

Deželni zakonik in ukazni list

za

vojvodino Štajersko.

Letnik 1896. Komad XXXIII.

lzdán i razposlan dne 10. novembra 1896.

Landesgesetz- und Verordnungsblatt

für das

Herzogthum Steiermark.

Jahrgang 1896. XXXIII. Stück.

Herausgegeben und versendet am 10. November 1896.

66.

Zakon z dne 4. septembra 1896,

veljaven za vojvodino Štajersko, o varstvu otrok pod dvema letoma izročeni v gojitvo za plačilo.

Soglasno z deželnim zborom Svoje vojvodine Štajerske vzvideva se mi zaukazati sledeče:

§ 1.

Varstvo tega zakona uživajo vsi otroci pod dvema letoma, kateri se gojijo za plačilo pri drugih osebah, a ne pri roditeljih, oziroma materi ali varuhu.

§ 2.

Varstvo v § 1. navedenih otrok naj se doseže s tem, da se

- a) skuša sposobnost gojilnih strank za prevzemo tujih otrok v plačilno gojitvo i da se uvedejo gojitne knjige;
- b) imajo na razpregledu gojilne stranke in otroci, kateri se gojijo;
- c) nadzoruje gojitva;
- d) odvzamejo gojenci, ako nasprotujejo okoliščine pogojem gojitve, kakor tudi, ako se te zanemarjajo;
- e) kaznujejo prestopki predpisov tega zakona;
- f) podeljujejo nagrade po razmerju določil § 12.

§ 3.

Plačilno gojitvo tujih otrok (§ 1) prevzeti smejo le osebe, katere

- a) niso same v ubožnej oskrbi, niti ne
- b) hirajo i nimajo nalezljive bolezni, niti
- c) niso omadeževane v nravnem oziru (pijančevanje, nenravnost i dr.),
- d) imajo stalno bivališče,

66.

Gesetz vom 4. September 1896,

wirksam für das Herzogthum Steiermark, betreffend den Schutz der in entgeltlicher Pflege untergebrachten Kinder unter zwei Jahren.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthumes Steiermark finde Ich anzuordnen, wie folgt:

§ 1.

Den Schutz dieses Gesetzes genießen sämtliche Kinder im Alter unter 2 Jahren, welche sich bei anderen Personen, als bei ihren Eltern, beziehungsweise Mutter oder Vormund in entgeltlicher Pflege befinden.

§ 2.

Der Schutz der im § 1 bezeichneten Kinder soll erreicht werden durch:

- a) die Prüfung der Eignung der Pflegeparteien zur Uebernahme fremder Kinder in entgeltliche Pflege und Einführung von Pflegebüchern;
- b) die Evidenthaltung der Pflegeparteien und der in Pflege stehenden Kinder;
- c) die Ueberwachung der Pflege;
- d) die Abnahme der Pflegekinder bei einer den Voraussetzungen der Pflege widersprechenden Sachlage, sowie bei Vernachlässigung derselben;
- e) die Verhängung von Strafen bei Uebertretungen der Vorschriften dieses Gesetzes;
- f) die Gewährung von Belohnungen nach Maßgabe der Bestimmungen des § 12.

§ 3.

Die entgeltliche Pflege fremder Kinder (§ 1) darf nur von Personen übernommen werden, welche

- a) weder selbst in Armenversorgung stehen, noch
- b) sich oder mit ansteckenden Krankheiten behaftet, noch
- c) in moralischer Hinsicht (Trunksucht, Unfittlichkeit u. dgl.) zu beanständen sind,
- d) einen festen Wohnsitz,

- e) stanovanje zadostujoče zdravstvenim zahtevam i sposobno, da se jim more izročiti gojenec, ter
- f) morejo izpričati za lastni prevžitek potrebna sredstva, oziroma možnost ali verojetnost, da si pridobijo ista.

Vse osebe, katere prevzamejo tuje otroke (§ 1) v plačilno gojitvo, obvestiti morajo o tem krajni ubožni svet svojega bivališča najdalje v 14 dneh.

Krajni ubožni svet prepričaj se bez odloga, so li pogoji za izročitev gojencev izpolnjeni, in izdaj, ako so izpolnjeni, gojitno knjigo po obrazcu I.

Navadno naj se ne izroča ednej gojilnej stranki več nego eden otrok.

§ 4.

Vsaka stranka, katera goji za plačilo ob začetku veljavnosti tega zakona tujega otroka (§ 1), zavezana je, da obvesti o tem v 4 tednih krajni ubožni svet svojega bivališča ter prosi za izdaje gojitne knjige.

Ako se ni izvršila obvestitev v tem času ali se ni izdala prosečej stranki gojitna knjiga radi nedostatka potrebščin § 3, naj odredi krajni ubožni svet v slučaju nujnosti takoj drugo, začasno izročenje otroka, v vseh slučajih pa obvešča ono osebo, oziroma oblast, katera je dala otroka v gojitvo, da ga stalno drugam izroči, ob ednem pa se naj to naznanja tudi deželnemu odboru.

Stroške za začasno izročitev otroka, povzročeno po krajnem ubožnem совету v slučaju nujnosti ali ako k gojitvi zavezana stranka ni nič storila, plačati mora stranka sama.

Ta določila uporabljajo se slično, kedar hoče gojilna stranka odstopiti prostovoljno od gojitve i kedar bi se razvidelo iz tožeb nadzorovalnih organov ali na drug način, da je gojitva otroka nedostatna, oziroma da se zanemarja.

§ 5.

Gojitna knjiga izpolni naj se glede oddelka I. po občinskem uradu (mestnem совету, mestnem uradu) glede oddelka III A po krajnem ubožnem совету bivališča gojilne stranke na podstavi poročil, katere prijavi stranka (§ 4); oddelek III B pa izpolnijo nadzorovalni organi.

Izdavo gojitne knjige, kakor tudi opombe, vpisane v njenem oddelku III A, naj zabeležuje krajni ubožni svet (§ 6).

e) eine den Anforderungen der Gesundheitspflege entsprechende, zur Unterbringung eines Pflegekindes geeignete Wohnung haben und

f) die zu ihrem eigenen Unterhalte erforderlichen Mittel, beziehungsweise die Möglichkeit oder Wahrscheinlichkeit, dieselben zu erwerben, nachzuweisen vermögen.

Alle Personen, welche fremde Kinder (§ 1) in entgeltliche Pflege nehmen, haben dem Ortsarmenrath ihres Aufenthaltsortes längstens binnen 14 Tagen hievon Meldung zu machen.

Der Ortsarmenrath hat sich unverweilt vor dem Vorhandensein der Erfordernisse für Uebernahme von Pflegekindern Ueberzeugung zu verschaffen und bejahenden Falles die Ausstellung des Pflegebuches nach Formular I zu veranlassen.

In der Regel soll nicht mehr als ein Kind bei einer Pflegepartei untergebracht werden.

§ 4.

Jede Partei, welche bei Eintritt der Wirksamkeit dieses Gesetzes ein fremdes Kind (§ 1) gegen Entgelt in Pflege hat, ist verpflichtet, hievon binnen 4 Wochen dem Ortsarmenrath des Aufenthaltsortes Anzeige zu machen und um die Ausfolgung des Pflegebuches anzusuchen.

Wurde innerhalb dieser Frist diese Anzeige nicht gemacht, oder der ansuchenden Partei wegen Mangels der Erfordernisse des § 3 die Ausfolgung des Pflegebuches verweigert, so hat der Ortsarmenrath im Falle der Dringlichkeit sofort eine andere einstweilige Unterbringung des Kindes vorzunehmen, in allen Fällen aber jene Person, beziehungsweise Behörde, von welcher die Uebergabe des Kindes in Pflege veranlaßt wurde, behufs anderweitiger bleibender Unterbringung unter gleichzeitiger Anzeige an den Landesauschuß in Kenntniß zu setzen.

Die Kosten der vom Ortsarmenrath im Falle der Dringlichkeit oder Mangels einer Verfügung der unterhaltspflichtigen Partei bewirkten vorübergehenden Unterbringung des Kindes sind von der unterhaltspflichtigen Partei zu bestreiten.

Diese Bestimmungen finden auch analoge Anwendung, falls eine Pflegepartei freiwillig die Pflege aufgeben will oder falls sich aus Anzeigen der Ueberwachungsorgane oder auf andere Weise herausstellen sollte, daß die einem Kinde gewährte Pflege eine unzulängliche ist, beziehungsweise die Pflege vernachlässigt wird.

§ 5.

Das Pflegebuch ist hinsichtlich der Abtheilung I vom Gemeindeamte (Stadttrath, Stadtamt) hinsichtlich der Abtheilung III A durch den Ortsarmenrath des Aufenthaltsortes der Pflegepartei auf Grund der von den Pflegeparteien zu erstattenden Anzeigen (§ 4) auszufüllen, während die Eintragungen in der Abtheilung III B durch die Ueberwachungsorgane vorzunehmen sind.

Die Ausfolgung des Pflegebuches, sowie die in dasselbe in der Abtheilung III A vorgenommenen Eintragungen hat der Ortsarmenrath in Vormerkung (§ 6) zu nehmen.

§ 6.

Krajni ubožni svet zavezan je, da zapisuje v občinskem okolišu stanujoče gojilne stranke po priloženem obrazcu II, kakor tudi v občinskem okolišu v plačilno gojitvo izročene otroke (§ 1) po obrazcu III ter da se ne ozira pri zadnjih samo na izjave gojilnih strank na podstavi tega zakona, ampak da dozve uradnim potom v občinskem okolišu za plačilo preskrbovane otroke (§ 1) i da objavi takoj slučaje prestopka tega zakona političnej oblasti I. stopinje.

Vsaka zabeležba v zapisnikih naj se objavlja deželnemu odboru v spričevalih, katera se mu predlagajo rokovno (perijodično), ter naj ležijo zapisniki v občinskej pisarni vsakemu na pregled.

Ako se razvidi iz podatkov stranke, dolžne, da se zglesi, da je gojenec nezakonsk ali pa da je v javnej ubožnej oskrbi, poizvedeti mora občinski urad, je li kdo i kdo je imenovan varuhom, kake so premoženjske i pridobitne razmere nezakonske matere, oziroma roditeljev, ima li otrok lastno premoženje, i naproti katerim tretjim osobam ali zakladom (zavarovalnicam proti nezgodam § 7 zakona z dne 28. decembra 1887, drž. zak. št. 1 iz l. 1888) zamore otrok staviti kake terjatve.

§ 7.

Brž ko izstopi otrok iz dosedanje gojitve ali je dovršil 2. leto svoje dobe, ima to objaviti gojilna stranka v 14 dneh krajnemu ubožnemu совету ter prinesiti seboj gojitno knjigo, da se vpišejo podatki izstopa, oziroma zabeleži dopolnitev 2. leta dobe.

Vrnjene ali odvzete gojitne knjige predlagaj krajni ubožni svet deželnemu odboru.

§ 8.

Nadzoruje se

1. po zdravniškem pohodu, i sicer se ima ta vršiti:

a) najdalže v 4 tednih po izročitvi v gojitvo, oziroma glede otrok, kateri se uže gojijo, v 8 tednih po obveljavi tega zakona;

b) nadalje v letu najmanje dvakrat, i sicer ob časih, kateri navadno naj ne pripadajo istemu koledarskemu četrletju.

To zdravniško nadzorovanje ima odrediti občina bivališča ter uporabiti pri tem organe nastavljene za oskrbovanje zdravstvene službe po občini.

§ 6.

Der Ortsarmenrath ist verpflichtet, ein Verzeichniß der im Gemeindegebiete wohnhaften Pflegeparteien nach dem angeschlossenen Formular II, sowie ein Verzeichniß der im Gemeindegebiete in entgeltlicher Pflege untergebrachten Kinder (§ 1) nach dem Formulare III zu führen und sich bei Führung des Letzteren nicht auf die seitens der Pflegeparteien auf Grund dieses Gesetzes erstatteten Anzeigen zu beschränken, sondern von Amtswegen die im Gemeindegebiete in entgeltlicher Pflege untergebrachten Kinder (§ 1) zu ermitteln und die Fälle einer Uebertretung dieses Gesetzes der politischen Behörde I. Instanz sofort zur Anzeige zu bringen.

Jede Eintragung in die geführten Verzeichnisse ist dem Landes-Ausschusse in periodisch vorzulegenden Nachweisungen anzuzeigen und haben die Verzeichnisse in der Gemeinde-Kanzlei zur allgemeinen Einsicht dauernd aufzuliegen.

Ergibt sich aus den Angaben der meldungspflichtigen Pflegepartei, daß das Pflegekind entweder unehelicher Abkunft ist, oder in öffentlicher Armenversorgung steht, so hat das Gemeindeamt zu erheben, ob und wer zum Vormunde bestellt ist, wie die Vermögens- und Erwerbsverhältnisse der unehelichen Mutter, beziehungsweise Eltern beschaffen sind, ob das Kind ein eigenes Vermögen besitzt, und welchen dritten Personen oder Fonden (Unfall-Versicherungs-Anstalten, § 7 des Gesetzes vom 28. December 1887, R.-G.-Bl. Nr. 1 ex 1888) gegenüber das Kind Ansprüche zu erheben in der Lage ist.

§ 7.

Sobald ein Kind aus der bisherigen Pflege tritt, oder das 2. Lebensjahr vollendet hat, ist von der Pflegepartei hievon unter Beibringung des Pflegebuches behufs Eintragung der Austrittsdaten, beziehungsweise Vormerkung der Vollendung des 2. Lebensjahres dem Ortsarmenrathe binnen 14 Tagen Anzeige zu erstatten.

Zurückgelegte oder abgenommene Pflegebücher sind vom Ortsarmenrathe dem Landesauschusse vorzulegen.

§ 8.

Die Ueberwachung wird durchgeführt:

1. Durch ärztlichen Besuch, und zwar hat derselbe zu erfolgen:

- a) längstens binnen 4 Wochen nach der Uebergabe in Pflege, beziehungsweise hinsichtlich der bereits in Pflege befindlichen Kinder binnen 8 Wochen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes;
- b) weiterhin jährlich mindestens zweimal, und zwar in Zeitpunkten, welche in der Regel nicht in dasselbe Kalender-Vierteljahr fallen sollen.

Diese ärztliche Ueberwachung hat die Aufenthaltsgemeinde unter Verwendung der von ihr zur Besorgung des ärztlichen Dienstes in der Gemeinde bestellten Organe vorzuführen.

2. Krajni ubožni svet naj daje obiskati po ednem svojih udov, vzlasti če bi pripadala istemu po § 68 ubožnega zakona žena, ako možno po tej, v svrhu priglada redne gojitve vsako četrletje najmanj edenkrat vsakega otroka, kateri se goji za plačilo v občinskem okolišu.

3. Nadalje so upravičeni za nadzorovanje krajni dušni pastir, c. kr. okrajni zdravnik in organi nastavljeni od deželnega odbora, da nadzorujejo oskrbovanje ubožcev.

4. Pri vsakem nadzorovanju zabeleži naj se izvid v gojitnej knjigi ter naj se objavijo opaženi nedostatki takoj krajnemu ubožnemu совету.

§ 9.

V slučaju obolenja kakega gojenca mora skrbeti gojilna stranka takoj za zdravniško pomoč, i sicer mora se naznaniti obolenje otrok, kateri se pre-skrbljujejo iz javnih sredstev, zdravniku nastavljenemu za lečenje ubožcev in istočasno prijaviti občinskemu uradu.

§ 10.

Dolžnost deželnega odbora je, da skrbi po veljavnih zakonih za izdatno varstvo, kakor tudi za varovanje pravic gojencev.

§ 11.

V slučaju hudega zanemarjanja dolžnostij naloženih po tem zakonu postopaj krajni ubožni svet v smislu § 4, odvzemi gojilnej stranki gojitno knjigo i naznani to deželnemu odboru.

Opustitev v tem zakonu predpisanih objav (§§ 3, 4 i 7) kaznuje politična oblast I. stopinje z globami do 25 gld., kateri dotekajo v krajni ubožni zaklad, v slučaju neiztirljivosti pa z zaporom do pet dnij.

§ 12.

Deželni odbor upravičen je, da prisoja osobam, katere so si pridobile posebnih zaslug za dobro gojitvo otrok ali v posebno ozira vrednih slučajih tudi onim osobam, katere so dalje časa gojile dobro otroke, pohvalna pripoznanja ali nagrade v denarjih iz deželnega ubožnega zaklada.

§ 13.

V mestih, katera so ustrojila (organizovala) oskrbovanje ubožcev na poseben način v smislu § 81 ubožnega zakona, stopijo organi javne ubožne oskrbe, kateri so omenjeni v dotičnih pravilih, na mesto krajnega ubožnega soveta.

2. Der Ortsarmenrath hat durch eines seiner Mitglieder, insbesondere wenn demselben nach § 68 des Armengesetzes eine Frau angehören sollte, nach Thunlichkeit durch diese, behufs Controle der ordnungsmäßigen Pflege vierteljährig mindestens einmal jedes im Gemeindegebiete in unentgeltlicher Pflege befindliche Kind besuchen zu lassen.

3. Ferner sind zur Ueberwachung berechtigt der Ortsseelsorger, der k. k. Bezirksarzt und die vom Landes-Ausschusse zur Ueberwachung der Armenpflege bestellten Organe.

4. Bei jedem Ueberwachungsvorgange ist der Befund im Pflegebuche zu vermerken und über wahrgenommene Unzukömmlichkeiten sofort die Anzeige an den Ortsarmenrath zu erstatten.

§ 9.

Im Falle der Erkrankung eines Pflegekinds ist von der Pflegepartei die ehefte Bestellung ärztlicher Hilfe zu veranlassen, und zwar ist bei solchen Kindern, deren Verpflegung aus öffentlichen Mitteln bestritten wird, vom Erkrankungsfalle unter gleichzeitiger Anzeige an das Gemeindeamt dem zur Armenkrankenbehandlung bestellten Arzte Mittheilung zu machen.

§ 10.

Dem Landes-Ausschusse obliegt es, nach Maßgabe der bestehenden Gesetze auf Bestellung einer wirksamen Vormundschaft, sowie auf Wahrung der Rechte der Pflegekinder hinzuwirken.

§ 11.

Im Falle einer groben Vernachlässigung der durch dieses Gesetz auferlegten Pflichten hat der Ortsarmenrath im Sinne des § 4 vorzugehen, der Pflegepartei das Pflegebuch abzunehmen und dem Landes-Ausschusse hievon Anzeige zu machen.

Die Unterlassung der in diesem Gesetze vorgeschriebenen Anzeigen (§ 3, 4 und 7) werden durch die politische Behörde I. Instanz mit in den Ortsarmenfond fließenden Geldstrafen bis zu 25 fl., im Falle der Uneinbringlichkeit mit Arrest bis zu fünf Tagen geahndet.

§ 12.

Der Landes-Ausschuß ist ermächtigt, jenen Personen, welche sich um eine gute Kinderpflege besonders verdient gemacht haben, und in hervorragend berücksichtigenswerthen Fällen auch solchen Personen, welche Kinder durch länger Zeit gut gepflegt haben, belobende Anerkennungen oder Belohnungen in Geld aus dem Landesarmenfonde zuzuerkennen.

§ 13.

In Städten, welche im Sinne des § 81 des Armengesetzes ihrer Armenpflege eine besondere Organisation gegeben haben, treten die nach den betreffenden Statuten vorgesehenen Organe der öffentlichen Armenpflege an Stelle des Ortsarmenrathes.

§ 14.

Državnej upravi pristojajoče nadzorovalne pravice i v ubožnem zakonu utemeljene dolžnosti krajnega ubožnega sveta glede skrbi za uboge otroke ne dotika se ta zakon.

Istotako se ne dotikajo določila tega zakona pravice i dolžnosti varstva i vzlasti oblasti sodnij, da skrbijo kot varstvena oblastnija glede nedoletnih i da ukrenejo dotične odredbe.

§ 15.

Svojima ministroma za notranja i za pravosodna dela naročam izvrševanje tega zakona.

Chłopy, dne 4. septembra 1896.

Fran Jožef l. r.

Badeni l. r.

§ 14.

Das der Staatsverwaltung zustehende Aufsichtsrecht und die im Armengesetze gegründete Verpflichtung des Ortsarmenrathes hinsichtlich der Fürsorge für arme Kinder, wird durch dieses Gesetz nicht berührt.

Ebenso bleibt das Recht und die Pflicht der Vormundschaft und insbesondere die Befugnis der Gerichte zur Bethätigung pflegschaftsbehördlicher Fürsorge hinsichtlich der Minderjährigen und zu hierauf abzielenden Verfügungen durch die Bestimmungen dieses Gesetzes unberührt.

§ 15.

Meine Minister des Innern und der Justiz sind mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Chlopy, 4. September 1896.

Franz Joseph m. p.

Badeni m. p.

Obrazec I.

Dodatek.

Gojitna knjiga.

Formular I.

A n h a n g.

P f l e g e b u c h.

Gojitna knjiga.

Tekoče število

I.

Podpisani občinski urad (mestni svet, mestni urad) potrjuje, da se je spoznal

gojilne stranke	{	pred- i zaime
		stan
		bivališče

sposobnim za gojitev gojenc

Občinski urad (mestni svet, mestni urad)

dne 189 . .

Pflegebuch.

Fortlaufende Nummer

I.

Von Seite des unterfertigten Gemeindeamtes (Stadtrath, Stadtamt) wird bestätigt, daß die

Pflegepartei	{	Vor- und Zuname
		Stand
		Wohnort

zur Haltung Pflegekinde . . . für befähigt erkannt wurde.

Gemeindeamt (Stadtrath, Stadtamt)

am 189 . .

II.

(Tu se naj vrinejo določila zakona, obče razumljiv pouk o dolžnosti gojilne stanke, kakor tudi navodila za občine, krajne ubožne sovete i nadzorovalne organe, katera bode izdal deželni odbor.)

II.

[Hier sind die Bestimmungen des Gesetzes, eine gemeinverständlich gehaltene Belehrung über die Pflichten der Pflegepartei, sowie vom Landes-Ausschusse zu verfassende Anleitungen für die Gemeinden, Ortsarmenräthe und Ueberwachungsorgane einzuschalten.]

III.

A.

1.	Pred- i zaime otroku	
2.	Rojen dne	
3.	„ v (krajna občina, okraj) .	
4.	pristojen v „ „ „ .	
5.	Ime roditeljev (nezakonske matere, varuha)	
6.	od teh še živijo	
7.	Opravilo i bivališče roditeljev (nezakonske matere, varuha) . .	
8.	Otrok izročil se je v gojitev po roditeljih (materi, varstvu, najdeniškem zavodu, občini) . .	
9.	Oskrbovalni stroški znašajo na mesec	
10.	ter jih plačuje	
11.	Otrok izročil se je v gojitev dne	
12.	vzel se je iz gojitve dne . . .	
13.	po (smrt, vrnitev)	
14.	Otrok dopolnil je 2. leto svoje dobe	
Občinski urad, dne 189 . .		

III.

A.

1.	Vor- und Zuname des Kindes . . .	
2.	Geboren am	
3.	„ in (Ortsgemeinde, Bezirk) .	
4.	zuständig in „ „	
5.	Name der Eltern (unehelichen Mutter, Vormundes)	
6.	Hievon ist am Leben	
7.	Beschäftigung und Wohnort der Eltern (unehelichen Mutter, Vormundes)	
8.	Die Abgabe des Kindes in Pflege erfolgte seitens d. Eltern (Mutter, Vormund- schaft, Findelanstalt, Gemeinde) .	
9.	Die Verpflegskosten betragen monat- lich	
10.	und werden bezahlt von	
11.	Das Kind wurde in Pflege gegeben am	
12.	trat aus der Pflege am	
13.	durch (Tod, Rückstellung)	
14.	Das Kind hat das 2. Lebensjahr vollendet	
Gemeindeamt , am 189 . . .		

III.

B.

Eintragung der im Sinne des § 8 des Gesetzes erfolgten Ueberwachung.

Datum der vor- genommenen Controle	Name und Stand des controlirenden Organes	B e f u n d

A.

Zaznamek

pooblaščenih gojilnih strank, stanujočih v okolihu občine sodnega okraja

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.
Tek. št.	Pred-i zaim e	opravilo	stanovališče	Gojitno knjigo izdala je občina	za otroke v številu	Sedaj se gojijo otroci v številu	Gojitna knjiga odvezla se je vsled dne
		gojilne stranke					

Obrazec II.

B.

Zaznamek

otrok gojenih za plačilo v okolihu občine sodnega okraja

I.	II.	III.		IV.	V.	VI.	VII.		VIII.	IX.	X.	
Tek. št.	Pred-i zaim e	Rojen		Pristojen v (Krajna občina, okraj)	Ime, opravilo i stanovališče i roditeljev, (nezakonske matere, varuha)	Otrok izročil se je v gojitev po (roditeljih, materi, varuhu, najdeniškem zavodu, občini)	Oskrbevalni stroški		Ime, opravilo i stanovališče gojilne stranke	Otrok prevzel se je v gojitev dne	Otrok izstopil je iz gojitve	
		a)	b)				a)	b)			a)	b)
		dne	v (Krajna občina, okraj)				znašajo na mesec	plačujajo se po			dne	vsled

Obrazec III.

A.

Verzeichnis

der im Gebiete der Gemeinde im Gerichtsbezirke wohnhaften befugten Pflegeparteien.

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.
Post-Nr.	Vor- und Buname der Pflegepartei	Beschäftigung	Wohnort	Das Pflegebuch wurde ausgestellt von der Gemeinde	auf Kinder in der Zahl von	Dermaien sind in Pflege Kinder in der Zahl von	Das Pflegebuch wurde abge- nommen in Folge am

Formular III.

B.

Verzeichnis

der im Gebiete der Gemeinde im Gerichtsbezirke in entgeltlicher Pflege untergebrachten Kinder.

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.
Post-Nr.	Vor- und Buname des Pfleget Kindes	Geboren a) am b) in (Orts- gemeinde, Bezirk)	Zuständig in (Orts- gemeinde, Bezirk)	Name, Beschäf- tigung u. Wohn- ort der Eltern (unechel. Mutter, Vormundes)	Die Abgabe in Pflege erfolgte seitens (Eltern, Mutter, Vorn- mund, Findel- anstalt, Gemeinde)	Die Verpflegskosten a) betragen monatlich b) werden bezahlt von	Name, Beschäftigung und Wohnort der Pflegepartei	Das Kind trat in Pflege am	Das Kind trat aus der Pflege a) am b) in Folge

